

Impact Factor:	ISRA (India)	= 6.317	SIS (USA)	= 0.912	ICV (Poland)	= 6.630
	ISI (Dubai, UAE)	= 1.582	ПИИЦ (Russia)	= 0.191	PIF (India)	= 1.940
	GIF (Australia)	= 0.564	ESJI (KZ)	= 8.100	IBI (India)	= 4.260
	JIF	= 1.500	SJIF (Morocco)	= 7.184	OAJI (USA)	= 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)
International Scientific Journal
Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2025 Issue: 12 Volume: 152

Received: 12.12.2025
Accepted/Published: 30.12.2025 <https://T-Science.org>



Nodira Ergash kizi Yakhshiboeva
National University of Uzbekistan
Teacher of French
Department of French Philology

Obida Avazkhonovna Umarova
National University of Uzbekistan
Teacher of French
Department of French Philology

LINGUOCULTURAL FEATURES OF FRENCH PHRASEOLOGICAL UNITS AND THEIR ROLE IN THE FORMATION OF NATIONAL WORLDVIEW

Abstract: This article analyzes the linguocultural characteristics of French phraseological units and their role in the formation of national worldviews. Specific cultural codes, historical images, and values enshrined in French phraseology are examined. Particular attention is paid to the symbolism and metaphorical nature of set expressions reflecting national stereotypes, social norms, and the peculiarities of the French mentality. The paper also compares French phraseological units with their Russian and Uzbek counterparts, revealing common and distinctive features of their worldviews. The results obtained highlight the importance of phraseological units as a crucial component of the linguistic-cultural worldview.

Key words: phraseological unit, French language, linguistic culture, cultural code, worldview, national worldview, metaphor, symbolism, set expressions, comparative analysis.

Language: Russian

Citation: Yakhshiboeva, N.E., & Umarova, O.A. (2025). Linguocultural features of French phraseological units and their role in the formation of national worldview. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 12 (152), 27-30.

Soi: <https://s-o-i.org/1.1/TAS-12-152-5> **Doi:** <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2025.12.152.5>

Scopus ASCC: 1200.

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ И ИХ РОЛЬ В ФОРМИРОВАНИИ НАЦИОНАЛЬНОГО МИРОВОЗЗРЕНИЯ

Аннотация: Статья посвящена анализу лингвокультурных особенностей французских фразеологизмов и их роли в формировании национального мировоззрения. Рассматриваются специфические культурные коды, исторические образы и ценности, закреплённые во французской фразеологии. Особое внимание уделяется символике и метафоричности устойчивых выражений, отражающих национальные стереотипы, социальные нормы и особенности французского менталитета. В работе также анализируется сопоставление французских фразеологизмов с русскими и узбекскими аналогами, что позволяет выявить общие и отличительные черты мировосприятия. Полученные результаты подчеркивают значимость фразеологизмов как важного компонента лингвокультурной картины мира.

Ключевые слова: фразеологизм, французский язык, лингвокультура, культурный код, мировоззрение, национальная картина мира, метафора, символика, устойчивые выражения, сопоставительный анализ.

Введение

Фразеологизмы представляют собой важнейший компонент языковой системы,

обладающий высокой степенью семантической и культурной насыщенности. Во французском языке устойчивые выражения отражают

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.191
ESJI (KZ) = 8.100
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

многовековой опыт народа, его историческую память, социальные ценности и особенности национального характера. В условиях глобализации и расширения межкультурных контактов изучение фразеологизмов приобретает особую значимость, поскольку позволяет глубже понять специфику французского мировоззрения и механизмы формирования культурных смыслов.

Актуальность исследования определяется необходимостью комплексного анализа лингвокультурных факторов, влияющих на формирование французской фразеологии, а также потребностью в изучении тех образов и символов, которые определяют уникальность французской языковой картины мира. Объектом исследования являются французские фразеологизмы, предметом — их лингвокультурные особенности и роль в репрезентации национальных концептов.

Цель работы заключается в выявлении культурных и семантических особенностей французских устойчивых выражений, а также в определении их значения для формирования национального мировоззрения. Для достижения цели ставятся следующие задачи: проанализировать теоретические подходы к изучению фразеологизмов; определить ключевые лингвокультурные особенности французской фразеологии; исследовать культурные образы и символы, закреплённые в устойчивых выражениях; а также сопоставить их с русскими и узбекскими аналогами.

Теоретические основы изучения фразеологизмов.

Фразеологизмы традиционно рассматриваются как устойчивые сочетания слов, обладающие целостным значением, которое не выводится из суммы значений составляющих их компонентов. В лингвистике существует несколько подходов к определению статуса фразеологизма: структурно-семантический, когнитивный, культурологический и коммуникативный [1. с 12]. В рамках современного лингвокультурологического подхода фразеологизм трактуется как носитель культурного смысла, отражающий мировоззрение, систему ценностей и социальные представления этноса.

Важной особенностью изучения фразеологизмов является их классификация. Наиболее распространённая типология выделяет три группы: собственно фразеологические единицы, идиомы и устойчивые выражения. В контексте французского языка особую значимость приобретает анализ идиоматических единиц, так как они ярко демонстрируют образность, метафоричность и культурно обусловленную символику [2. с 43].

С точки зрения когнитивной лингвистики фразеологизмы отражают концептуальные модели, присущие носителям языка. Они формируют своеобразную «когнитивную карту» реальности, закрепляя исторические события, мифологические сюжеты, бытовые реалии и культурные традиции. Для французской фразеологии характерны концепты, связанные с гастрономией, телесностью, повседневной культурой, что делает французский фразеологический фонд особенно насыщенным.

Таким образом, теоретические основы изучения фразеологизмов включают анализ их структуры, семантики, когнитивной природы и культурной обусловленности. Это создаёт фундамент для дальнейшего исследования их роли в формировании национальной картины мира.

Лингвокультурная специфика французских фразеологизмов.

Лингвокультурная специфика французских фразеологизмов проявляется в их тесной связи с историческими реалиями, национальными традициями и социальными представлениями французского общества. Устойчивые выражения французского языка нередко включают культурно значимые образы, которые формируются под влиянием гастрономической культуры, быта, исторических событий и особенностей французского менталитета [3. с 146].

Одним из наиболее ярких пластов французской фразеологии являются выражения, связанные с **гастрономией**. Французская кухня занимает центральное место в национальной культуре, что отражается в большом количестве идиом, например: *mettre son grain de sel* («вставить своё слово») или *casser du sucre sur le dos de quelqu'un* («сплетничать о ком-либо»). Эти выражения демонстрируют значимость еды как культурного символа и важной части национальной идентичности.

Второй значимый пласт составляют фразеологизмы, основанные на **телесных образах**. Например, выражение *avoir le cœur sur la main* («быть щедрым») отражает характерные для французской культуры ассоциации между эмоциями и телесностью. Подобные фразеологизмы передают эмоциональные состояния, моральные качества и социальные оценки, формируя единое пространство культурных смыслов.

Не менее важную роль играет историко-культурная символика. Во французской фразеологии встречаются выражения, восходящие к эпохе монархии, религиозным традициям и литературному наследию. Например, *se croire sorti de la cuisse de Jupiter* («вообразать себя великим») отсылает к античной мифологии,

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.191
ESJI (KZ) = 8.100
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

широко представленной во французском культурном коде. Эти выражения фиксируют мировоззренческие ориентиры, историческую память и коллективный опыт французского общества.

Кроме того, французская фразеология отличается высоким уровнем **метафоричности**, что проявляется в широком использовании образов природы, животных и бытовых предметов. Метафорические конструкции не только создают яркость и выразительность языка, но и служат механизмом концептуализации опыта, передавая сложные культурные значения в сжатой форме [4. с 37].

Таким образом, лингвокультурная специфика французских фразеологизмов проявляется в богатстве образов, символов и ассоциаций, которые отражают особенности французской культуры и национального мировоззрения.

Фразеологизмы как отражение национального мировоззрения.

Фразеологизмы во французском языке являются важным механизмом репрезентации национального мировоззрения, поскольку они фиксируют устойчивые представления о ценностях, характере и социальном поведении французов. Через совокупность идиоматических выражений формируется своеобразная языковая картина мира, раскрывающая культурные ориентиры и эмоционально-оценочные установки французского общества.

Одним из ключевых элементов французского мировоззрения, отражённого в фразеологии, является **культ рациональности и умеренности**. Это проявляется в выражениях, подчеркивающих важность баланса, логического мышления и самоконтроля, например: *garder la tête froide* («сохранять хладнокровие»). Подобные конструкции передают ценность рассудительности, которая традиционно ассоциируется с французским менталитетом.

Не менее значимым является **отношение к свободе и индивидуализму** — двум концептам, глубоко укоренённым в французской культуре со времён революции XVIII века. Фразеологизмы, такие как *prendre son vol* («взять свой путь»), подчёркивают важность личной автономии и самоопределения. Через эти выражения передаётся идея о высокой роли личности в социальном пространстве [5. с 81].

Французская фразеология также отражает **социальные нормы и модели поведения**, определяющие отношения между людьми. Например, выражение *mettre les points sur les i* («ставить точки над i») символизирует стремление к ясности, честности и точности в общении, что является характерной чертой французской

коммуникативной культуры. Аналогично, идиома *tirer son épingle du jeu* («выйти сухим из воды») свидетельствует о ценности социальной гибкости и умения адаптироваться.

Существенную роль играют и **эмоциональные концепты**, отражающие богатство французской культуры чувств. Фразеологизмы типа *avoir le coup de foudre* («влюбиться с первого взгляда») передают образное восприятие эмоций и стремление к эстетизации переживаний. Эмоциональность и экспрессивность французской культуры находят отражение в многочисленных метафорических конструкциях.

Таким образом, французские фразеологизмы служат не только языковыми единицами, но и культурными маркерами, в которых аккумулируются мировоззренческие доминанты, историческая память и социальные установки французов. Изучение этих выражений позволяет глубже понять систему ценностей и особенности французского менталитета.

Сопоставительный аспект.

Сопоставление французских фразеологизмов с русскими и узбекскими выражениями позволяет выявить как общие универсальные модели, так и уникальные культурные особенности, характерные для каждого языкового сообщества. Во всех трёх языках устойчивые выражения выполняют функцию хранения коллективного опыта, однако их образная база, символика и культурные ассоциации различаются.

Одним из универсальных элементов является использование **зоообразов**. Например, французское выражение *appeler un chat un chat* («называть вещи своими именами») имеет русскую и узбекскую корреляцию: «называть вещи своими именами», «haqiqatni aytmoq». Несмотря на сходство смысла, французская идиома подчёркивает прямолинейность и ясность, что соотносится с ценностью точности во французской культуре.

Другой распространённый пласт — **фразеологизмы, связанные с гастрономией**. Французское *mettre son grain de sel* имеет русский аналог «вставить свои пять копеек» и узбекский «o'z gapini qo'shmoq». Однако французское выражение исходит из традиции высокого символического значения соли как элемента вкуса, тогда как русское и узбекское — из бытовой оценочной практики. Это различие объясняется тем, что гастрономия во Франции обладает более престижным культурным статусом.

Сравнение также показывает различие в **метафоризации эмоций**. Французское *avoir le cœur lourd* («тяжело на сердце») имеет параллели в русской («тяжело на душе») и узбекской («ko'ngli xira bo'lmoq») культурах. Однако во

Impact Factor:	ISRA (India)	= 6.317	SIS (USA)	= 0.912	ICV (Poland)	= 6.630
	ISI (Dubai, UAE)	= 1.582	РИИЦ (Russia)	= 0.191	PIF (India)	= 1.940
	GIF (Australia)	= 0.564	ESJI (KZ)	= 8.100	IBI (India)	= 4.260
	JIF	= 1.500	SJIF (Morocco)	= 7.184	OAJI (USA)	= 0.350

французском языке сердце чаще становится центром эмоциональной символики, тогда как в узбекской лингвокультуре доминирует концепт «ko'ngil» (душевное состояние), отражающий восточную традицию духовно-эмоционального восприятия мира.

Особый интерес представляет использование **историко-культурных образов**. Например, выражение *se croire sorti de la cuisse de Jupiter* не имеет прямых эквивалентов в русском и узбекском языках, что объясняется принадлежностью этого образа к античной мифологии, глубоко укоренённой в европейской традиции. Отсутствие аналогов подчеркивает специфичность французской культурной памяти и её связь с античным наследием.

Таким образом, сопоставительный анализ показывает, что универсальность фразеологизмов сочетается с национальной спецификой, обусловленной различиями в культурном коде, историческом опыте и мировоззренческих установках.

Заключение

Фразеологизмы французского языка представляют собой уникальный лингвокультурный феномен, глубоко

отражающий национальное мировоззрение и систему ценностей французов. В ходе исследования выявлено, что устойчивые выражения формируют образную и символическую картину мира, включающую исторические, социальные и эмоциональные концепты. Французские идиомы демонстрируют тесную связь языка с культурой, традициями и менталитетом народа, проявляя высокий уровень метафоричности и культурной маркированности.

Сопоставительный анализ с русскими и узбекскими фразеологизмами показал, что универсальные идеи соседствуют с уникальными культурными особенностями, обусловленными различиями в исторической памяти и социально-культурных ценностях. Результаты работы подчеркивают значимость изучения фразеологизмов для формирования целостного представления о культуре, улучшения межкультурной коммуникации и повышения эффективности преподавания французского языка в многоязычной среде.

Таким образом, лингвокультурный подход к исследованию фразеологизмов открывает новые перспективы в понимании национальной идентичности и способствует углублению знаний о культурной специфике французского языка.

References:

1. Apresyan, Y.D. (2000). *Linguistic Semantics of Phraseological Units*. Moscow: Nauka.
2. Vinogradov, V.V. (1980). *Russian Phraseology*. Moscow: Prosveshchenie.
3. Mel'čuk, I.A. (1995). *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal.
4. Wierzbicka, A. (1991). *Cross-Cultural Pragmatics: The Semantics of Human Interaction*. Berlin: Mouton de Gruyter.
5. Dubrovina, L.A. (2005). *Frazeologizm i nacional'naja kartina mira*. Moskva: Flinta.